



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**  
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)\***

<b>Naziv kolegija</b>	Francuski jezik III				<b>akad. god.</b>	2019./2020.
<b>Naziv studija</b>	Francuski jezik i književnost				<b>ECTS</b>	<b>6</b>
<b>Sastavnica</b>	Odjel za francuske i frankofonske studije					
<b>Razina studija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
<b>Vrsta studija</b>	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
<b>Godina studija</b>	<input type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
<b>Semestar</b>	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input checked="" type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
<b>Status kolegija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		<b>Nastavničke kompetencije</b>	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
<b>Opterećenje</b>	<b>P</b>	<b>S</b>	75	<b>V</b>	<b>Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje</b> <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
<b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>	Dvorana 155 (više grupa: vidi raspored na WEBu)			<b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>		Francuski/hrvatski
<b>Početak nastave</b>	2.10.2019.			<b>Završetak nastave</b>	22.1.2020.	
<b>Preduvjeti za upis kolegija</b>	Položen kolegij <i>Francuski jezik II.</i>					
<b>Nositelj kolegija</b>	Maja Lukežić Štorga					
<b>E-mail</b>	mstorga@unizd.hr			<b>Konzultacije</b>	Vidi WEB.	
<b>Izvođač kolegija</b>	Maja Lukežić Štorga					
<b>E-mail</b>				<b>Konzultacije</b>		
<b>Suradnik na kolegiju</b>						
<b>E-mail</b>				<b>Konzultacije</b>		
<b>Suradnik na kolegiju</b>						
<b>E-mail</b>				<b>Konzultacije</b>		
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
<b>Ishodi učenja kolegija</b>	Student razumije i analizira rečenicu na tekstualnom predlošku, razumije, analizira i stvara naslove novinskih članaka i ostale rečenice preoblikujući glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto. Razumije, analizira na tekstu i ispravno primjenjuje član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B1+/B2 u kontekstu kao i u izoliranim rečenicama, razumije i stvara pitanja (određena traženim registrom), različite načine izricanja negacije, razumije i pravilno primjenjuje priloge i prijedloge; neodređene zamjenice i pridjeve, glagolske oblike ovisno o njihovoj strukturi i značenju zadanom i primjenjivom u određenom kontekstu. Razumije, razlikuje i preoblikuje pasivnu rečenicu u aktivnu i obrnuto vodeći računa da u procesu prevodenja na hrvatski jezik prednost daje aktivnim oblicima. Upotrebljava različite načine izricanja istog značenja u francuskom jeziku. Ispravno piše kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku analizirajući i uočavajući u njemu fonetske i jezične zakonitosti. Razumije i analizira tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre. Razumije i analizira prijevod rečenica/iskaza s hrvatskoga na francuski jezik. Razumije prozni i informativni tekst pisan na francuskom jeziku. Uočava podudarnosti i razlike					

\* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



# SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	između francuskog i hrvatskog jezika. Ovladavanje jezičnim strukturama omogućuje studentu da razumije glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreće na poslu, na fakultetu, u slobodno vrijeme itd., da razumije glavne misli složenog teksta, da se snađe u većini situacija koje se mogu pojaviti tijekom putovanja kroz područje na kojem se taj jezik govori; proizvede jednostavan vezani tekst na poznatu temu ili temu od osobnog interesa, opiše doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje te ukratko obrazloži i objasniti svoje planove i svoja stajališta o nekoj aktualnoj temi navodeći neke prednosti i nedostatke različitih opcija. U svim zadacima i aktivnostima student koristi pravila u točno određenim i konkretnim situacijama. Spoznaje strategije učenja i mišljenja te ovladava vještinama samoregulacije učenja. Student uči slušati druge s poštovanjem, surađuje u grupnim aktivnostima, ima razumijevanja za kulturne vrijednosti, kritički analizira svoje i tuđe uratke.				
<b>Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi</b>	Student razumije (slušno i pisano razumijevanje), čita, govori (govorna interakcija i govorna produkcija), pismeno se izražava na standardnom francuskom jeziku na razini B1+/B2. Poznae elemente francuske i frankofonske kulture. Kontrastivno analizira gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B1+/B2. Analizira iskaze na francuskom jeziku (razina B1+/B2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini.				
<b>Načini praćenja studenata</b>	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadatke	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
<b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>	Za potpis i pristupanje ispitu student ne smije izostati više od 8 puta (od toga maksimalno 3 puta sa sata na kojem se radi ispravak zadatke), dolazak na vježbe bez više od 50% riješenog svakog domaćeg rada i radnog materijala potrebnog za uspješno praćenje nastave evidentira se kao neprisustvovanje nastavi. Zadatke zadane kao domaći rad potrebno je predati za ispravak u za to predviđenom tjednu. Naknadno predane zadatke neće biti evaluirane (osim u slučaju opravdane spriječenosti studenta da u tom tjednu prisustvuje nastavi). Riječi iz zadanih tekstova potrebno je predati na uvid najkasnije u posljednjem tjednu izvođenja nastave. Ispoštovavši sve navedeno, student ostvaruje pravo pristupanja ispitu.				
<b>Ispitni rokovi</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
<b>Termini ispitnih rokova</b>	1. i 3. tjedan zimskog ispitnog roka (za točan datum vidi WEB) + rokovi za vezane kolegije u ožujku i travnju				
<b>Opis kolegija</b>	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima <i>Francuski jezik I</i> i <i>Francuski jezik II</i> . Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, usmenim izlaganjem (kulturološke teme), pisanjem diktata i prevođenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik te kraćih, kontekstualiziranih tekstova različitih registara s francuskog na hrvatski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu kompetenciju kako bi u konačnici ovladali svim jezičnim vještinama na razini B1+/B2 prema ZEROJ-u. Oblici izvođenja nastave: frontalni rad, individualni rad, rad u paru ili malim grupama.				
<b>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</b>	Vježbe: 1. Introduction- présentation des cours; <i>Une dispute</i> ; <i>Un film nul!</i> (verbes avec ou sans préposition; verbes avec les particularités (révision et élargissement) 2. L'analyse du devoir du cours précédent; Philippe Grimbert: <i>Un garçon singulier</i> (phrase simple/complexe; analyse syntaxique (tles compléments); travail sur le texte littéraire 3. L'analyse du devoir du cours précédent; Dictée; <i>Un nouveau musée</i> ; <i>La langue de bois...</i> ; Quiz sur la culture générale- inventer des questions (la phrase interrogative (poser des questions à l'aide des mots interrogatifs, des adjectifs interrogatifs, qui est-ce que, qu'est-ce que, l'inversion - les registres différents) 4. L'analyse du devoir du cours précédent; <i>Une actualité déprimante!</i> <i>Un mauvais feuilleton</i> (les propositions averbales, la nominalisation, le genre des noms); Travail sur le texte authentique; reportage vidéo				



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>5. L'analyse du devoir du cours précédent; Travail sur le texte M. Duras <i>Le marin de Gibraltar</i>; <i>Une mésaventure</i>; <i>Un bureau de ministre</i> (l'article : l'emploi, l'omission, l'analyse; le complément de nom - révision et élargissement); les exercices de révision</p> <p>6. L'analyse du devoir du cours précédent ; Dictée; Une promotion discutable et discutée (la négation)</p> <p>7. L'analyse du devoir du cours précédent ; Révision; Examen de contrôle I</p> <p>8. <i>Photos de famille</i>, <i>Une rénovation urbaine</i>, <i>Bon voyage: Visiter Paris en 2CV</i> (la situation dans l'espace; les prépositions et les adverbes; exprimer la comparaison); Dictée</p> <p>9. L'analyse du devoir du cours précédent ; <i>Des vacances un peu ratées</i>; <i>Du chantage ? Les touristes étrangers sont de retour</i> (les adverbes- la suite); Travail sur le texte et sur un reportage vidéo</p> <p>10. L'analyse du devoir du cours précédent; <i>Tous les mêmes ?</i>; <i>Découvertes archéologiques</i> (les indéfinis I et leur fonction (révision et élargissement)); Dictée</p> <p>11. L'analyse du devoir du cours précédent; <i>Charte des droits</i> (les indéfinis II)</p> <p>12. L'analyse du devoir du cours précédent ; <i>Rumeurs</i> (les expressions impersonnelles) ; Dictée</p> <p>13. L'analyse du devoir du cours précédent; <i>Ça se laisse lire !</i>; <i>Une chronique littéraire</i> (les verbes pronominaux) ; <i>Que s'est-il passé?</i> (introduction à la forme passive); Test (formes verbales)</p> <p>14. Un fait divers/ Le texte actuel (la voix active/ passive); Révision ; Dictée</p> <p>15. Examen de contrôle II; <i>C'est l'idéal</i>- introduction aux pronoms personnels</p>
<b>Obvezna literatura</b>	<p>1. Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B., <i>Nouvelle Grammaire du Français (chapitres: 3, 6, 7, 8, 11, 13, 21, 22, 23, 24)</i> Hachette livre, 2004</p> <p>2. Miquel C., <i>Grammaire en dialogues- niveau avancé (chapitres: 1,2,3,4,5,6,8,11,21,22,23,24,25,26,29)</i>, CLE International, 2015, Paris</p> <p>3. Bescherelle Poche conjugaison, Hatier</p> <p>4. Boularès, M., Frérot J., <i>Grammaire progressive du français-Avancé (chapitres : 1, 2, 3, 15, 18, 19, Annexes : Dictionnaire des verbes, Tableaux des conjugaisons)</i>, CLE, 2e édition (2012)</p> <p>5. Cadiot-Cueilleron, Frayssinhes, Klotz, du Prey, Montgolfier, <i>Grammaire 350 exercices Niveau supérieur I (chapitres : 1, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12)</i>, Hachette FLE, 1992, Paris</p> <p>6. Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Somé, P., <i>Les exercices de Grammaire B2</i>, Hachette FLE, Paris, 2011</p> <p>7. Grevisse, M., <i>Le Bon Usage</i>, Duculot, 2ème partie: &lt;La Phrase&gt; et 4ème partie: &lt;La Phrase complexe&gt;</p> <p>8. <i>Le Petit Robert</i>, Dictionnaire de la langue française</p> <p>9. Loiseau, Y., Bourmayan, A., Rimbart, O., Taillandier, I., <i>Grammaire essentielle du français niv. B2</i>, Didier, 2017</p> <p>10. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français</i>, CLE, 2007</p> <p>11. Frisa, J.-M., Mathey, D., <i>Comment va la vie</i>, PUG, 2018</p> <p>12. Morsel, M.-H., Richou, C., Descotes-Genon, C., <i>L'Exercisier B1/B2</i>, PUG, 2018</p> <p>13. Abry, D., Chalaron, M.-L., <i>La grammaire des premiers temps B1/B2</i> PUG, 2015</p> <p>14. <i>Tout au bout des rêves</i>+ CD (dictées), <i>Didier</i></p> <p>Textes littéraires choisis et d'autres textes authentiques (sujets actuels ou liés à la culture française), matériel complémentaire polycopié.</p>
<b>Dotatna literatura</b>	<p>15. <i>Analyse grammaticale et logique</i>, coll. Guide Hachette, Paris, 1999</p> <p>16. Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., <i>Les exercices de Grammaire B1</i>, Hachette FLE, Paris, 2005</p> <p>17. Grevisse, M. <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, Bruxelles, De Boeck, 2005.</p> <p>18. Bubanj, B., <i>Exercices de français (niveau supérieur): Exercices de grammaire (p 9-28, 47-58)</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1998.</p> <p>19. Marie-Hélène Morsel, Claude Richou et Christiane Descotes-Genon, <i>L'Exercisier</i>, Grenoble, PUG (Presses Universitaires de Grenoble)</p> <p>20. Gregoire, M.; <i>Grammaire progressive du français- Perfectionnement</i>, CLE International, 2012, Paris</p> <p>21. Grand-Clément, O.; <i>Conjugaison, 450 nouveaux exercices-niveau intermédiaire</i>, CLE International, 2003 (réédition 2013), Paris</p> <p>22. Le Goffic, P., <i>Grammaire de la Phrase Française</i>, Hachette, Paris, 1993</p>
<b>Mrežni izvori</b>	<p><a href="http://www.expressio.fr">http://www.expressio.fr</a> (utile pour chercher la signification des expressions)</p> <p><a href="http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires">http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires</a> (très utile, plusieurs dictionnaires en ligne, les activités concernant la grammaire, l'orthographe, la conjugaison etc...)</p> <p><a href="http://www.linternaute.com/dictionnaire">http://www.linternaute.com/dictionnaire</a> ; <a href="http://www.cnrtl.fr">http://www.cnrtl.fr</a> ; (les dictionnaires en ligne)</p> <p><a href="http://www.cnrtl.fr">http://www.cnrtl.fr</a> (très utile)</p>
<b>Provjera ishoda</b>	Samo završni ispit



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

<b>učenja (prema uputama AZVO)</b>	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	Konačna ocjena formira se na temelju cjelokupnog rada i aktivnosti studenta, izvršavanja svih obveza propisanih silabom te uspjeha na diktatu, kolokvijima, odnosno pismenom i usmenom dijelu ispita (aktivnost i redovno izvršavanje obveza 20%, pismeni dijelovi ispita (60%), usmeni ispit (20%). Uspješno položen prvi kolokvij preduvjet je za polaganje drugog kolokvija. Studenti koji su uspješno položili prvi kolokvij te diktat i drugi kolokvij oslobođeni su polaganja pismenog dijela ispita i pristupaju samo usmenom dijelu ispita po završetku semestra. Na usmenom ispitu provjerava se ovladavanje gradivom iz gramatike i vokabulara na za to predviđenim tekstovima (studenti samostalno obrađuju vokabular te prilažu riječi). Položen diktat (ne podrazumijeva isključivo vokabular obrađen u sklopu kolegija, već prikaldan za definiranu jezičnu razinu; za prolaz student ne smije imati više od 12 pogrešaka) preduvjet je za polaganje drugog kolokvija, odnosno pismenog dijela ispita. Diktat položen u prvom terminu zimskog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu zimskog roka. Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod i gramatičke zadatke- oboje položeno u istom terminu). Diktati položeni u ostalim ispitnim terminima ne priznaju se na sljedećim rokovima. Jednom u semestru polaže se i test kojim se provjerava usvojenost morfologije glagola. Svaki kolokvij mora biti riješen 60% te zbroj bodova 1. i 2. kolokvija mora iznositi najmanje 60% njihovog ukupnog zbroja. Položeni glagolski oblici preduvjet su za odgovaranje usmenog dijela ispita.					
<b>Ocjenjivanje</b> /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-69	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevara kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <a href="#">Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</a>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p>					